



MUNDELEIN PARK & RECREATION DISTRICT

1401 North Midlothian Road, Mundelein, IL 60060
P: 847.566.0650 F: 847.566.8557

OFFICE USE ONLY
Date/Time Received: _____
Staff Initials: _____
Permit Number: _____
Binder Number: _____
Routed To: _____

Contrato de alquiler de refugio

Todos los formularios de solicitud de alquiler se deben presentar al menos 14 días antes de la fecha solicitada. Todas las personas solicitantes deben leer y firmar el contrato de alquiler que acompaña al formulario de solicitud de alquiler. **AL MOMENTO DE LA SOLICITUD SE DEBE PAGAR EL TOTAL DE LAS TARIFAS Y LOS DEPÓSITOS.**

Fecha de hoy: _____

Nombre del solicitante: _____ F. de nac.: _____ Organización: _____
(Persona a cargo) (Fecha de nacimiento) (*Debe brindar un certificado de seguro de responsabilidad).

¿La organización se encuentra dentro de los límites de Mundelein Park District? Sí No

Domicilio: _____ Ciudad: _____ Estado: _____ Código Postal: _____

Teléfono principal: _____ Teléfono alt.: _____ Correo electrónico: _____

Días y fechas solicitados: _____ Horas*: _____ al _____

Tipo de evento: _____ Cantidad de invitados _____

¿Se cobrará una tarifa para asistir a este evento? Sí No

Refugios

Horarios disponibles para todos los refugios: 9:00 am hasta el atardecer. Duración máxima de alquiler: 8 horas.

Complejo deportivo de Diamond Lake, 26630 IL Route 60/83
(Cantidad máxima de invitados: 150)

Marca solo los equipos que utilizarás en el complejo deportivo:
Bochas Bolsas de frijoles Herraduras
Baños abiertos Puerta abierta al campo

Longmeadow Park, 1800 Somerset Lane
(Cantidad máxima de invitados: 100)

Keith Mione Community Park, 1401 N Midlothian Road.
(Cantidad máxima de invitados: 100)

Bob Lewandowski Park, 536 S Prairie Street at
Diamond Lake. (Cantidad máxima de invitados: 40)

Cálculo de tarifas:

Tarifa para residentes: \$60.00 por alquiler \$ _____

-0-

Tarifa para no residentes: \$100.00 por alquiler \$ _____

Depósito de seguridad reembolsable para residentes: \$ 100.00

Depósito de seguridad reembolsable para no residentes: \$ 200.00

Total a pagar hoy \$ _____

***La organización presentó un certificado de seguro de responsabilidad.**

Sí No

**Se debe presentar un certificado de seguro (COI) si una organización alquila las instalaciones o si habrá proveedores externos..*

Está prohibido consumir bebidas/productos con alcohol en todos los refugios del distrito de parques. También está prohibido ingresar al predio de los parques con bebidas o productos con alcohol.

Confirmando que he leído, comprendido y firmado el contrato de alquiler, que la información presentada anteriormente ha sido completada de manera honesta y precisa, y que si se descubre que algún dato no es verdadero, el alquiler del evento será cancelado por el distrito de parques y perderé mi depósito de seguridad.

Firma del solicitante: _____ Fecha: _____

OFFICE USE ONLY

AUTHORIZATION	Approved Denied By Facility Supervisor: _____ Date: _____ Instructions: _____ _____ _____
PAYMENT	Deposit Amt: \$ _____ Date: _____ Cash: _____ Check#: _____ By: _____ Rental Amt: \$ _____ Credit Card: Visa MC Disc Amex Last 4 _____ CVV _____ Auth # _____
STAFF REPORT	Employee Assigned: _____ Pre-rental Inspection Time of Arrival: _____ Time of Departure: _____ Condition of Facility Prior to Event: _____ _____ _____ Time of Arrival: _____ Time of Departure: _____ Condition of Facility After Event: _____ List Any Damages or Problems: _____ _____ _____ Signature of Employee: _____ Date: _____
SUPERVISOR'S REVIEW	Amount of Deposit to be Refunded: _____ Facility Supervisor: _____ Date: _____ Comments: _____ _____ _____
REF PROCESS	Date Requested: _____ Requested by: _____ Amount: _____ Date Processed: _____ Processed by: _____ Date Mailed: _____ By: _____

OFFICE USE ONLY



Contrato de alquiler de refugio TÉRMINOS Y CONDICIONES

*Todos los solicitantes deben leer, firmar y entregar este formulario con la información completa para la solicitud de alquiler,
al menos 14 días antes de la fecha solicitada.*

Mundelein Park & Recreation District (llamado MPRD en el resto del presente contrato de alquiler) Está prohibido consumir bebidas/ productos con alcohol en todos los refugios del distrito de parques. También está prohibido ingresar al predio de los refugios de parques con bebidas o productos con alcohol. Los horarios disponibles de alquiler son desde las 9:00 am hasta el atardecer.

REGLAS GENERALES:

1. Se debe realizar el depósito de seguridad de \$100.00 Y el pago completo del alquiler al momento de la solicitud de alquiler.
2. Si, luego de que la solicitud de alquiler fue procesada, la persona que firmó la solicitud (llamado arrendatario en el resto del presente contrato de alquiler) necesita cancelar su fecha por alguna razón, perderá la tarifa que pagó por el alquiler.
3. Se debe presentar una prueba de residencia en el distrito de parques al momento de la solicitud de alquiler para acceder a la tarifa de residentes (puede ser una licencia de conducir válida, una factura actual de impuestos de alquiler o de propiedad con el nombre y la dirección del arrendatario).
4. Si estás representando a una organización y estás usando alguna instalación de MPRD, deberás presentar a MPRD un certificado de seguro de \$1,000,000.00 que mencione a Mundelein Park District como asegurado adicional de la póliza.
5. El arrendatario debe estar presente en el lugar del alquiler. MPRD considera al arrendatario como único responsable de las condiciones en que se entregan las instalaciones al término del alquiler.
6. Está prohibido consumir bebidas/productos con alcohol en todos los refugios del distrito de parques. También está prohibido ingresar al predio de los refugios de parques con bebidas o productos con alcohol.
7. Está prohibido hacer apuestas de cualquier tipo.
8. El arrendatario no permitirá que se use ningún área para realizar cualquier tipo de comportamiento indebido o ilegal durante el periodo de este alquiler.
9. Cualquier prueba de que se haya bebido alcohol, apostado o realizado alguna actividad indebida o ilegal en las instalaciones durante tu evento resultará en la pérdida del depósito de seguridad del arrendatario y la terminación inmediata del alquiler del evento.
10. El arrendatario es responsable por cualquier daño o pérdida de las instalaciones, sus muebles o equipos.

Cualquier daño a la estructura de las instalaciones (dentro o fuera), los muebles (mesas, sillas, bancos, etc.) será descontado del depósito de seguridad del arrendatario.

11. El depósito de seguridad será reembolsado por completo si el arrendatario cumple con todos los términos y condiciones del presente contrato de alquiler. Se determinará en el informe del personal de MPRD si corresponde el reembolso de una parte o del total del depósito de seguridad.
12. Todos los reembolsos se procesarán mediante cheque o tarjeta de crédito.
13. Luego de la aprobación, los reembolsos se realizarán entre 2 y 4 semanas después del evento.
14. Se cobrará un cargo de \$15.00 por demora en el proceso si haces cambios en el contrato de alquiler dentro de los 10 días antes de la fecha de alquiler. No se permitirán cambios a partir de 5 días antes de la fecha del alquiler. Se cobrará una tarifa de \$15.00 por cambios si el arrendatario debe modificar el contrato de alquiler más de una vez.
15. Se cobrarán \$25.00 de servicios cuando un cheque sea rechazado por fondos insuficientes.

RESPONSABILIDADES DEL ARRENDATARIO: PROCEDIMIENTOS DE PREPARACIÓN Y LIMPIEZA DEL LUGAR:

1. De ninguna manera se permiten marcas en los refugios o edificios de MPRD.
2. Al final, limpia las manchas de comida o bebida en las mesas, bancos de picnic, sillas, paredes, etc.
3. Tira todos los restos de comida, decoración, etc. del evento en los basureros con las bolsas de basura brindadas.
4. Si corresponde, vuelve a colocar los muebles o equipos movidos en su posición original. Las instalaciones deben quedar en las condiciones en las que estaban cuando comenzó el alquiler.



Contrato de alquiler de parque TÉRMINOS Y CONDICIONES, CONTINUACIÓN

Todos los solicitantes deben leer, firmar y entregar este formulario con la información completa para la solicitud de alquiler, al menos 14 días antes de la fecha solicitada..

TERMINACIÓN DEL CONTRATO DE ALQUILER:

MPRD se reserva el derecho de finalizar cualquier evento o la participación de cualquier individuo en cualquier momento si se informa a MPRD que la continuación del alquiler o de la participación del individuo va en contra de los intereses o la seguridad de los participantes o de las instalaciones alquiladas.

Si MPRD encuentra una causa para terminar tu evento mientras el evento se está llevando a cabo, se revisará el informe del personal de alquiler de MPRD para determinar si se reembolsará alguna parte del depósito de seguridad o de la tarifa del alquiler.

En caso de que el distrito de parques debiera cancelar tu evento con anticipación, se te reembolsará el depósito de seguridad y todas las tarifas de alquiler que hayas pagado.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD:

MPRD se reserva el derecho de CANCELAR cualquier alquiler para evento. La decisión del director del distrito de parques es final.

MPRD no asume ninguna responsabilidad por objetos perdidos o robados en las instalaciones de MPRD ni por lesiones personales sufridas en las instalaciones durante el uso del lugar alquilado. El arrendatario acepta mediante el presente contrato asumir el riesgo total de cualquier lesión, daño o pérdida, independientemente de la gravedad, que el arrendatario pueda sufrir como resultado de este alquiler. Además, el arrendatario acepta eximir a los funcionarios, agentes, empleados y voluntarios de MPRD de cualquier responsabilidad, pérdida, queja, demanda, daño o juicio (incluso de los honorarios razonables de abogados) que el arrendatario pueda sufrir como resultado de cualquier actividad relacionada o conectada con este alquiler.

Comprendo que soy responsable de limpiar las instalaciones antes del término de la duración de mi alquiler y que se debitará de mi depósito de seguridad los costos por la limpieza que no haya hecho o los daños que hayan sufrido las instalaciones. También comprendo que MPRD se reserva el derecho de la restitución completa de cualquier daño realizado por el arrendatario o sus invitados, y de cobrar cualquier gasto adicional relacionado con dicho daño que pueda superar el total del depósito de seguridad del arrendatario.

Comprendo que cualquier violación o discrepancia de mi parte en cuanto a el presente contrato de alquiler podría resultar en que MPRD retenga el total o parte de mi depósito de seguridad.

He leído y comprendido el descargo de responsabilidad desarrollado anteriormente. Mediante el presente acepto los términos del descargo de responsabilidad y las condiciones del contrato de alquiler.

SOLICITANTE:

Firma: _____ Fecha: _____

Aclaración: _____